الشعر لأبي نواس

(دراسة تركيبية علاماتية)

رسالة جامعية

مقدمة لاستيفاء بعض شروط الامتحان
للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S-1)
بكلية الآداب قسم اللغة العربية وأدبها

PERPUSTAKAAN
IAIN SUNAN AMPEL SURABAYA
No. KLAS
No. REG : A-2007 / BSA / 043
ASAL PUKU:
TANGGAL :

Rio Computer
PENGETIKAN - PENJILIDAN - PERCETAKAN
Jl. Jemursari Indah Blok C-35
Wonocolo - Surabaya
☎ (031) 8427359 - 8427316

قدّمتها

أنيس مزيرة

AO١٣٠٣٠١٣

DEPARTEMEN AGAMA
PERPUSTAKAAN
IAIN SUNAN AMPEL
SURABAYA

كليـــة الآداب قسم اللغـــة العربية وأدبها
جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية
ســـورابايا

٢٠٠٧

الخطاب الرسمي

حضرة صاحب الفضيلة

عميد كلية الآداب بالجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

السلام عليكم ورحمة الله وبركة

بعد الاطلاع وملاحظة مايلزم تصحيح في هذه الرسالة الجامعية تحت عنوان "**الشعر لأبي نواس (دراسة تركيبية علاماتية)**" التي قدمتها الطالبة :

الاسم : أنيس مزيرة

رقم التسجيل : AO١٣٠٣٠١٣

الدرجة : س - ١ في كلية الآداب

القسم : اللغة العربية و أدبها

نقدمها إلى سيادتكم مع الأمل الكبير على أن تتكرموا بإمداد اعترفكم الجميل بأنّ هذه الرسلة الجامعية مستوفية الشروط كبحث جامعي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى س—١ في اللغة العربية وأدبها وأن تقوموا بإحراء المناقشة في الوقت المناسب.

وهذه نرجوا بسماحتكم على قبول الشكر العظيم والتقدير العالى.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ١٨ يولي ٢٠٠٧

المشرف

(الدكتور/اندوس منتهى)

القرار بالقبول

لقد أجرت كلية الآداب مناقشة هذه الرسالة الجامعية أمام مجلس المناقشة في يوم الخامس، ١٦ أغسطس ٢٠٠٧ وقرر بأن صاحبها ناجح فيها لنيل الشهادة الجامعية الأولى (S١) في اللغة العربية وأدبها.

أعضاء لجنه المناقشة :

الرئيس	: الدكتوراندوس منتهى	(.....)
السكيرتير	: عبد الرحمن، س.س	(.....)
المناقش الأول	: الدكتوراندوس مصباح المنير الماجستير	(.....)
المناقش الثانى	: الدكتوراندوس عتيق رمضان الماجستير	(.....)
المشرف	: الدكتوراندوس منتهى	(.....)

سورابايا، ٢٢ أغسطس ٢٠٠٧

وافق على هذا القرار عميد كلية الآداب

لجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

(الدكتوراندوس مصباح المنير الماجستير)

التجريد

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ABSTRAK

الشعر لأبي نواس (دراسة تركيبية علاماتية)

Syi'ir Abu Nuwas (Metode Strukturalisme Semiotik)

Abu Nawas adalah seorang penyair yang bernama lengkap Hasan bin Hani', lahir di Ahwaz pada tahun 139H. Ayahnya wafat saat ia berusia 6 tahun. Abu Nawas adalah penyair yang pandai dan terpelajar. Ia wafat pada tahun 199 H.

Abu Nawas tumbuh besar di Basrah, hidupnya penuh dengan permainan dan kesenangan. Ia sering minum-minum dan ucapan serta perbuatannya sering menghina. Ia terkenal dengan senang-senang dan gemar bencanda serta menghina. Saat itu ia sudah menikah dan bercerai. Pada akhir hidupnya ia menjadi zuhud, bertaubat dan haji, lalu muncullah syair tentang zuhud yang penuh dengan kejujuran. Syair Abu Nawas lebih mengutamakan tentang minuman keras, cinta, penghinaan, pujian, penolakan dan zuhud, sehingga dalam sastra Arab tersohor dengan nama "Penyair Mabuk."

Dalam skripsi ini, penulis hendak mencoba menganalisis syair Abu Nawas dengan metode strukturalis-semiotik sebagai alat analisa.

Adapun persoalan-persoalan yang akan dijawab dalam penelitian ini adalah:

1. Siapa Abu Nawas itu?
2. Apa yang disebut dengan metode strukturalisme semiotic itu dan dibagi menjadi berapa macam?

Berkenaan dengan itu, dalam penelitian literature ini digunakan metode analisis bahasa yakni dengan pendekatan studi kritik sastra, dan dalam menjelaskannya digunakan metode induktif dan deduktif. Untuk mengkaji lebih mendalam tentang syair khamarnya Abu Nawas juga digunakan metode sinkronik. Sesuai dengan masalah tersebut, puisi ini memiliki uslub-uslub(gaya bunyi) di antaranya tentang uslub bahasa, uslub kalimat, dan uslub bunyi sajak selain itu juga terdapat persamaan arti(heuristic) dan penafsiran(hermaneutik).

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

PERPUSTAKAAN
IAIN SUNAN AMPEL SURABAYA
No. KLAS
No. REG : A-2007/BSA/0043
ASAL BUKU:
TANGGAL :

محتويات الرسالة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

صفحة الموضوع ..... أ

الخطاب الرسمى ..... ب

القرار بالقبول ..... ج

الحكمة ..... د

الإهداء ..... ه

التجريد ..... و

الشكر و التقدير ..... ز

محتويات الرسالة ..... ط

الباب الأول: المقدمة ١

أ. الخلفيات ١

ب. قضية أساسية ٣

ج. افتراض العلمي ٤

د. توضيح الموضوع وتحديده ٤

ه. سبب اختيار الموضوع ٦

و. الهدف الذى تريد الباحثة الوصول إليه ٦

ز. دراسة سابقة ٧

ح. منهج البحث ٧

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ط. طريقة البحث..... ٨

الباب الثاني: نبذة عن أبي نواس ١١

الفصل الأول: ترجمة أبي نواس ١١

الفصل الثاني: ثقافته وآثاره الأدبية ١٥

الفصل الثالث: ديوان أبي نواس ١٩

الباب الثالث: مفهوم التحليل التركيبي العلاماتي ٢٢

الفصل الأول: تاريخ التركيبي والعلاماتي ٢٢

الفصل الثاني: أنواع تركيبية علاماتية ٢٦

الفصل الثالث: أعلام علاماتية..... ٢٩

الباب الرابع: نبذة الشعر لأبي نواس (دراسة تركيبية علاماتية)..... ٣٤

الفصل الأول: أسلوب الشعر لأبي نواس ٣٦

الفصل الثاني: معاني الكلمة ٣٩

الفصل الثالث: معنى الشطرة والفقرة والجملة الواحدة ٤٣

الباب الخامس: الخاتمة ٤٨

أ. الإستنباط ٤٨

ب. الإقتراحات..... ٤٩

قائمة المراجع

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الأولى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

مقدمة

الحمد لله الذي جعل الخلق على اختلاف الصورة والألسنة دلالة علا كونيته. ونصلى ونسلم على رسول الله محمد المبعوث رحمة للعالمين بالعربية الجميل ألفاظها وعلى الـــه وأصحابه ومن أحسن اتباعه إلى يوم المعاد.

وبعد، إن هذه الرسالة الجامعية التى تحت الموضوع" الشعر لأبـــى نـــواس (دراسة تركيبية علاماتية) مكتوبة للإستيفاء على بعض سروط انتهاء الدراسة ونيل الشهادة الجامعية الأولى (S1) في كلية الآداب في قسم اللغة العربية وأدبها الجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أ. خلفيات المسألة

كان التحليل عن النصوص الآدبية يحتاج على الفهم العميق، يعنى الفهم عن المراد بالأدب والنصوص الأدبية. والأدب هو العبارة النفسية تعبير عن الحبر

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

والفكرة، والعاطفة، والمعنى واليقين في صورة البينة بعلاقة اللغة.[١] وأمّا النصوص الأدبية هي الوسيلة لأخف الشئ المضمون في قلبه الأدبية.[٢]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ويوحد المشروط المتعلق بإلفاء قيمة الأدبه للحصول في حقيقة نقد الأدب حتى يكون صالحا ليس مجرد الرأي. فإن الهدف في نقد الأدب هو الدلألة عن الخيرات والنقصاتان في النصوص الأدبية وافقة على أساس نقدها.[٣] الشعر هو تركيبية مؤلفة من المتنوعة عناصر وسائل شعره.[٤]

وتحتار الباحثة في كتابة هذه الرسالة على موضوع التحليل هو "أبو نواس" لأن في أشعاره تكون عظمة ولغة الكتابة المستعملة كالفكرة باللغة القصيرة. وفيها أيضا تكون اللغة الظاهرة والباطنة من حيث الإشارنية والفلسفية حتى يكون أبو نواس في مرتبة عند العلماء.[٥]

وكان أبونواس هو شاعر، إسمه حسن بن هانيئ، ولده في الأهواز سنة ١٣٩ هـ وقد مات أبوه وهو في السادسة من عمره، فانتقلت أمه به مأوخوته إلى البصرة حيث تلقس دروسه في الكتاب، ثم تمل لدى بعض العطارين ليجمع

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

---

[١] Suhardjo dan Saini KM, *Apresiasi Kesustraan* (Jakarta : PT. Utama, ١٩٩٧) hlm ٤

[٢] Suharjo dan Saini km, Apresiasi Kesusastraan (Jakarta : PT. Utama ١٩٩٧) hlm ٥

[٣] Fananie, Zainuddin, Telaah Sastra (Surakarta: Universitas Muhammdiyah Surakarta, ٢٠٠٠) hlm٢

[٤] Rahmat Djoko Pradopo, Pengkajian Puisi (Jogjakarta: Gajah Mada University Press, ١٩٩٧), hlm.٢٧٨

[٥] Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra* (Jogyakarta, Hanindita Graha Widya ٢٠٠٢) hlm ٦٨

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

بين الحدمة والتحصيل وتعرف عند العطار على والبة بن الحياب الشاعر فأعجبه ظرفه وذكائه، فأخذه إلى الكوفة وعلمه الشعر، وبلغ أبو نواس مرحلة الشباب المبكرة وقد أتقن هذا الفنّ ونذهب بالمجون. كان أبو نواس شاعر متفقا متعلما. وأفاد من لزومه بادية بنى أسد، مدّة، لغة، متينة كما كان كثير المحفوظ من الشعر العربية القديم ومن الرجز، وتوفي أبو نواس سنة ١٩٩ هـــ.[٦]

وفي هذه الرسالة، كان التحليل شعر أبو نواس يعتمد على طريقة تحليل تركيبية علامتية التى يكون فيها تبادل المعانى يعنى إستعمال المجازات وتغييرها بودود التضاد.

وكان المعنى محصلا يأخدة الصورة الطاهرة من حيث الهرمطقية (hermeneutik)، وغيرها في الكتابة اللغأوية.

من هذا خلفيات، كأن الباحثة ستكلم وتحليل عن أشعار أبو نواس عن الخمريات، من حيث تحليل تركيبية علاماتية.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ب. قضية اساسية

وأما قضية الأساسية في هذه الموضوع، فهي :

- ✓ من هو أبو نواس ؟
- ✓ ماذا تعرف دراسة تركيبية علاماتية ؟ وكم أنواعه ؟

---

[٦] محمد رضوان الديائى : إعلام الأدب العباس : سورابايا، ماكتبة الفرابي ١٩٧٢ ص : ١٧

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ج. افتراض علمي

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ونظرا إلى ما يقال في القضية الأساسية فالافتراض العلمي في هذه الرسالة الجامعية كما يأتى :

١. أبو نواس هو شاعر متفقا متعلما في العصر العباسي الأول وهو موجل ومد من مجون وعبر عن كل ماذاق من لذة الشعر في شعره.[٧]

٢. دراسة تركيبية علاماتية هو إرتباط من النظرتين وهما التركيب العلاماتى إذا إنهما العلاقة الشديدة كما أن العلاماتى هي وجود تطهر الطريقة التركيبى، وكان نوعان يعنى : القراءة هيورستيك (heuristic) والقراءة الهرمنطقية (hermeneutik).[٨]

د. توضيح الموضوع وتحديده

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ولإدراك مفهوم الموضوع والإبتعاد عن الخطأ في فهم هذه الرسالة فينبغى للباحثة أن تبين معانى الكلمات الأتية :

---

[٧] احمد مصباح ، القيمة الفلسفة في شعر ابى نواس ١٩٩٨

[٨] Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra* (Jogyakarta, Hanindita Graha Widya ٢٠٠٢) hlm ٩٤-٩٥

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الشعر : مصدر من شعر-يشعر-شعرا جمعها أشعار ومعنها لغةالعلم،[٩] وإصطلاحا هو الكلام الموزون المقفى المعبر عن الاخيلة البديعة والصور والمعثرة البليغة.[١٠]

أبو نواس : هو الحسن بن هانئ عبد الأول بن الصباح الحكمي بالولاء. أحد شعره العصر العباسي الأول وشاعر العرا ق في عصره.[١١]

دراسة : من كلمة درس-يدرس- درسا-ودراسة وهي بمعني القرأة أو الطلب.[١٢]

تركيبية : ذوعلقة بالتركيب الماد لجسم الحيوان النبات.[١٣]

علاماتية : هو علم يبحث عن علامة. يعنى يبحث الأدبية كما هي مستعملة على اللغة المتعلقة لأسباب وجود الخطايات ذات المعانى. وكالك أنها فهم المعانى للنصوص الأدبية بوصيلة الدلالة بمعنى أن الحقيقة، كانت اللغة هي نظام الدلالة يرتبط بعضه ببعض يعني الدال (signified) و المدلول[١٤] (signifier).

---

[٩] احمد امين ، فجر الاسلام (مصر- مكتبة النهضة المصرية بجهول السنة ٥٥)

[١٠] احمد حسن زيات، تاريخ الادبى العربى (بيروت دار الثقافة ٢٧٠)

[١١] على فاعور، ديوان ابى نواس (بيروت دار الكتب العلمية١٥٠٤)

[١٢] Prof. Dr. H. Mahmud Yunus , Kamus Arab-Indonesia. hlm ٢٣٨

[١٣] المنير البعليبكى المورد (بيروت : دار العلم للملايين) ١٩٩٥ ص : ٩١٩

[١٤] Jabrohim, Metodologi Penelitian Sastra, Hanindita Graha Widya, ٢٠٠٢ hlm ٦٨

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

والمراد من هذه الموضوع هو النظر إلى حالة التركيبية علاماتية من شعر أبو نواس من حيث موضوع عن قراءة الكلمات (heuristik) والجملة أو التأويل (hermeneutik). ولكن لا يتسع البحث. فالباحثة تحدد بحثها عن شعر أبو نواس فقد.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ه. السبب احتيار الموضوع

إن للباحثة دوافع دفعتها إلى إختيار هذا الموضوع، وهي كمايلى :

- ✓ إن التحليل تركيبية علاماتية علم من العلوم الحديثة في مجال النقد الأدبي وقليلا ما نفهمه إلى حَدٌّ جَدِيرٍ. والباحثة تشجع نفسها على إستخدام هذا العلم كمنهج تحليلى للنصوص الآدبية.
- ✓ إن أبو نواس أديبا من العصر العباسي، وله آثار في مجال الأدب والفنّ والتاريخ واللغة العربية.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

و. الهدف الذي تريد الباحثة الوصول إليه

أما الأهداف والفوائد من العلمية في هذا البحث فهي كالنتائج أو النقط الاتـــية :

- ✓ التعرف مع أبو نواس وما يتعلق به من ترجمة حياته وحالة حياته الإجتماعية وأثره ودوره في تطور الأدب العربى في العصر العباسي

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- ✓ لنعرف معنى والمقصود من الشعر لأبى نواس يبين عن "الخمر"
- ✓ لنعرف عن دراسة تركيبية علاماتية في هذه الشعر لأبى نواس

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ز. دراسة سابقة

كانت دراسة تركيبيـــة علاماتـــية لم تبحث في الرسالة الجامعية الماضية أي إن هذه دراسة لم يسبق بحثها. وأما الشعر لأبي نواس فقد كثر الطالب الذى بحثها في الرسالات الجامعية لـــكلية الآداب قسم اللغة العربية وأدبها مثل ماكتبه "الـــطالب " محمد مصباح التى تحت الموضوع" القيمة في الفلسفة في شعر أبي نـــواس.

ح. منهج البحث

تنهج الباحثة تحليل المواد لهذه الرسالة الجامعية ما يأتي:

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- ♦ منهج الإستقراء (induktif) وهو الإستنباط من الخاص الى القواعد أو النظرية العامة.
- ♦ منهج الإستنباطية أو إستدكلية (deduktif) وهو من نظرية أو القواعد العامة و يطبقها على الحقائق الخاصة.
- ♦ منهج سنكرونيكي وهو دراسة النصوص الأدبية في عصر واحد وهو العصر العباسى.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وأما طريقة جمع المواد، فأخذت الباحثة بطريقتين وهما كما يأتي :

أ. الطريقة المباشرة، وهي أخذ المواد على ما وضعه العلماء من غير تبديل ولا تغيير خصا ومعنى

ب. الطريقة غير المباشرة وهي أن تأخذ الباحثة المواد وجواهر الفكرة التى أوردها العلماء مع بعض تصرفات أوزيادات

طريقة تحليل المواد، وهي كما يلى :

أ. الطريقة البيانية، وهي عرض المواد على ما أوردها العلماء أو حقائقها ثم تقدم تبحث التعليق واراءها

ب. تحليل تأويلي أو هرمنطقية وهو أن تعمل الباحثة على طريقة التفسير للعثور على المعانى الموجودة في الشعر.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ط. طريقة البحث

تتكون هذه الرسالة الجامعية من خمسة أبواب ولكل منها فصول متعددة:

الباب الأول : يتكون من المقدمة، الخلفيات المسألة، القضية أساسية، الافتراض علمي، التوضيخ الموضوع وتحديده، السبب كإحتيار الموضوع، الهدف الذي يريد الباحث الوصول اليه، المنهج البحث، الدراسة سابقة، البصل التاسع: طريقة البحث.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الثاني : نبدة عن أبى نواس وينقسم هذا الباب إلى ثلاثة فصول، الفصل الأول يبحث عن ترجمة أبى نواس، الفصل الثانى يبحث عن ثقافته وآثاره الأدبية، الفصل الثالث يبحث عن ديوانه أبو نواس.

الباب الثالث : يبحث عن نظرة عن المفهوم تحليل تركيبية علاماتية، وينقسم هذا الباب إلى ثلاثة فصول. الفصل الأول يبحث عن مفهوم تاريخ عن التركيبى العلاماتى، الفصل الثاني يبحث عن أنواع تركيبية علاماتية، الفصل الثالث يبحث عن إعلام علاماتية.

الباب الرابع : يبحث عن معاني الكلمات و الجملة، وينقسم هذا الباب إلى ثلاثة فصول، الفصل الأول يبحث عن لأسلوب، الفصل الثاني يبحث عن المعاني الكلمات، الفصل الثالث يبحث عن المعاني الكلمات في شطر وفقرة وجملة واحدة.

الباب الخامس : ختمة يحتوي على الاستنباطات، الافتراحات وقائمة المراجع.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أبي نواس (الحسن بن هانئ بن عبد الأول صباح)

١٤٥ – ١٩٩ هـ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الثانى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نبذة عن أبى نواس

نشأ أبو نواس في العصر العباسى عصر القوة والرخاء. وكان ذلك العصر قد تأثر بالحضارة الفارسية سيئة كانت أم حسنة. من الحضارة الفارسية السيئة حياة اللهو والمجون والخمر. ولإتمام البحث لهذه الرسالة ستبحث الباحثة عن نبذة في أبى نواس ويشتمل هذا الباب على ثلاثة فصول. الفصل الأول يبحث عن ترجمة أبو نواس والفصل الثانى يبحث عن الثقافة لأبى نواس والفصل الثالث يبحث عن ديوان أبى نواس.

الفصل الأول

ترجمة أبى نواس

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

إن أبا نواس له إسم كامل وهو الحسن بن هانئ بن عبد الأول صباح. ولد أبو نواس الذي سمى نفسه في شعره : النواسي.[1] بالأهواز في منطقة خززستان بفارس سنة ١٣٩هـ/٧٥٦م،[2] وكان أبوه عربيا من جند مروان بن محمد آخر خلفاء بنى أمية، وأمه إمرأة فارسية من غواسل الصوف تدعي :

---

[1] على فاعور، ديوان أبى نواس (بيروت : دار الكتب العلمية ١٩٩٤) ص : ٢٢٠ – ٣٢٠

[2] دكتور عبد الحليم النجار، تاريخ الأدب العربي ج ٢ (مكة : دار المعارف) ص : ٢٦

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

جلبان، وحذق أبو نواس الفارسية عن أمه، حتى إنه إستخدم مثلا فارسيا في شعره.[٣] وجاء أبو نواس مع أمه إلى البصرة وهو بعد صغير، فتلقى في البصرة علومة وعاش فيها عيشة لهو وترف. ثم إنه إنتقل إلى بغداد في أيام هرون الرشيد (١٧٠-١٩٣هـ) وعاشر فيها نفرا من الشعراء المجان. وقد روى أيضا أن كنيته كانت أبا نواس، فبدلها بأبي نواس، إسترضاء لليمانية.[٤]

ونشأ أبو نواس بالبصرة فلم يطب عيشه بها ، كما لم تسعده ذكرياته لها إذا صدق شعره وذم خلطائه بها، وأنه كان يشعرفيها بأنه عبد رقيق ، لاحرطليق. ولعله صحب في البصرة أبا زيد وأبا عبيدة النحويين وأخذ عنهما ، كما صحب وهو غلام أستاذه والبة بن الحباب الأسدي ، ورحل معه إلى الأهواز ثم إلى الكوفة ، حيث سمع بها خلفا الأحمر ، الذي نصحه أن يعيش سنة في البادية ليتعمق في العربية، ثم قدم أبو نواس إلى بغداد، وذكره إسحاق الموصلى للرشيد، فأذن له بالدخول عليه، ومدحه أبو نواس، ولكنه برغم ذلك لم يلق من الخليفة كل ما تمناه، بل وجد ذلك عند البرامكة الذين خصوه بحظوة كبيرة، فلما أوقع هارون بالبرامكة سنة ١٧٨هـ/٨٠٣م. رحل أبو نواس إلى مصر ليقضى بها بعض الوقت، فمدح والى الخراج فيها: الحصيب ابن عبد الحميد العجمى.[٥]

---

[٣] ديوان أبي نواس ٣٦٥، ٢٦١

[٤] دكتور عبد الحليم النجار، تاريخ الأدب العربي ج ٢ (مكة : دار المعارف) ص : ٢٤

[٥] ديوان أبي نواس : ص ٩٨

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ولما بلغ نحو الثلاثين تحول إلى بغداد واتصل بالرشيد ومدح البرامكة حتى نكبتهم، واتصل بآل الربيع بعدهم، وقصد إلى مصر ومدح صاحب خراجها الخصيب، وعاد إلى بغداد. وقد دخل أبو نواس السجن في زمن الرشيد وتعرض لعقوبة الموت لولا أن تداركه الأمين، ولكنه ظل في رعاسة عطاء الرشيد وغيره من عدوحية إلى أن إعتلى عرش الخلافة محمد الأمين قصار شاعره ونديمه، طوال حياته.[٦]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وروى أن المأمون، لما أعلن خلع أخيه محمد بن زبيدة الأمين، أمر يعمل كتاب في عيوبه تقرأ على المنابر بخراسان. فكان مماعابه عليه أن قال: إنه استجلس رجلا شاعرا ماجنا كافرا يقال له الحسن بن هانئ، وإشتخلصه ليشرب معه الخمر، ويرتكب المآثم، ويهتك المحارم.[٧]

واختلف الرواة في سبب وفاة أبي نواس وتاريخ ذلك. فقيل إنه هجا بنى نوبخت فألبوا عليه موالية أن يضربوه فمات، وقال آخرون إنه مات في السجن، وكان قد حبس لشعر قاله فيه فسق. وأرخ بعضهم وفاته بسنة ١٩٩هـ أو ٨١٣م.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

عاش أبو نواس حياة عابشة لاهية في معظم فترة حياته، وأكب على الخمرة ومجالسها وعلى المجون سلوكا وقولا، وإشتهو بالمرح والحقة والميل إلى

---

[٦] محمد رضوان الديائى، إعلام الأدب العباسى (سورابايا : مكتبة الفرابى ١٩٧٢) ص : ١٦

[٧] على هامش العقد، زهر الأدب للحصرى ج ٢ : ص ١٢ - ١٣

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الدعابة والتهكم. وهو إلى ذلك. فو تزوج وأنجب، وتزهد في أخريات حياتـــه وتاب وحج، وصدر عن شعر زهدي صادق رقيق.[٨]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وكان أبو نواس مجاهرا بالفسوق. وجر على نفسه بذلك كثيرا من عقاب الخلفاء وعذابهم. وكثيرا ما إقخربار تكاب جميع الموبقات ما عدا الشرك،كمـــا سخر من الحديث المروى فى النهى عن الخمر، وأعلن طاعة إبليس في شربها، بل دعاه ألايسقى هذا الشراب عذاله. واستهزأ أيضا بالحج، ووقت الصلاة.[٩]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

---

[٨] محمد رضوان الديائى، إعلام الأدب العباسى (سورابايا : مكتبة الفرابى ١٩٧٢) ص : ١٦

[٩] دكتور عبد الحليم النجار، تاريخ الأدب العربي ج ٢ (مكة : دار المعارف) ص : ٢٨

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الثانى

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ثقافته وآثاره الأدبية

ومن العوامل التى إسهمت في تطور الحركة العلمية والثقافية في العصر العباسى الإهتمام بالتعلم وكذلك لأبى نواس ثقافة دينية واسعة. فقد تعلم أبو نواس الحديث إلى حمادين يزيد البصرى الشيخ العراق المتوفى سنة ١٧٩هـ. وهو يروي أربعة آلاف حديث. وكذلك تعلم إلى محدث البصرة وهو معتمر بن سليمان المتوفي سنة ١٨٩هـ. وكان معتمربن سليمان من أكابير المحدثين في ذلك العصر. واخذ عنه كثير من علماء الحديث ومن يحيى بن سعيد القطان البصرى الحافظ المتوفى سنة ١٩٨هـ. وهو من أقرن مالك. وكذلك يتعلم الحديث إلى أزهربن سعد السعدان البصرى المتوفي ٢٠٣هـ. الذى كان ثقاف ة في الحديث وتردد على ابن جعفر المنصور.[١٠]

وقد مات أبوه أبو نواس في السادسة من عمره، فانتقلت أمه به وباخواته إلى البصرة حيث تلقى دروسه في الكتاب، ثم تمل لدى بعض العطارين ليجمع بين الخدمة والتحصيل وتعرف عند العطار على والبة بن الحياب الشاعر فأعجبه ظرفه ودكاؤه، فأخذه إلى الكوفة وعلمه الشعر، وبلغ أبو نواس مرحلة الشباب المبكرة وقد أتقن هذا الفن وتمذهب بالمجون. وعاد إلى البصرة ليلتقى يكبار علمائها، فهو أخد عن أمثال أبى عبيدة وخلف الأحمر وأبى زيد الأنصارى

---

[١٠] مصطفى الشكعة، الشعر والشعراء في العصر العبسي (بيروت : دار العلم للملايين) ص : ٢٧٢

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

والأصمعى، ووسع دائرة ثقافته حتى شملت ضروبا من علوم القرآن والحديث والأخبار والكلام والفلسفة.[١١]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وقد درس أيضا أبو نواس الفقه والتفسير وناسيخ القرآن ومنسوخه ومحكمة ومتشابهة حتى قالو أنه: كان عالما، فقيها عارفا بالأحكام ويصيرا بالإختلاف صاحب حفظ ونظر ومعرفة بطرق الحديث يعرف ناسخ القرآن ومنسوخه ومحكمة ومتشابه.[١٢]

وأقوى ماتتجلى ملكة الشعر عند أبى نواس في خمرياته، وقد إحتدى أبو نواس فيها مثال الوليد بن يزيد وأستاذه عدى بن زيد. ونافس أبا نواس في ذلك الغرض الشعري معاصره : الحسين الضحاك الحليع، الذى نحل المتأخرون أبا نواس بعض أشعاره.

و لم يكن أبو نواس فقد من كبار الشعراء الذين حدقوا الصناعة اللفظية وفن التعبير، بل كان كذلك شاعرا مطبوعا يعرف كيف يصوغ أحاسيس والغناء الصادقة، وعواظف الشعور الرقيق. ويظهر ذلك جليا في غزلياته على وجه الخصوص وإن كان نزوعه إلى سحر الألباب بصورة مفاجئة من الخيال يحمله كثيرا على تجاوز حدود الغلو في الوصف والتشبيه، كما بين ذلك زكى مبارك بيانا صائبا في كتابه : الموازنة بين الشعراء.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

لأبى نواس ديوان شعر يتضمن كثيرا من الأغراض الشعرية التقليدية : كالمدح، والهجاء، والرثاء، ولكن الغزل والخمريات أشهرها، وأكثرها جدة

---

[١١] محمد رضوان الديائى، إعلام الأدب العباسى (سورابايا : مكتبة الفرابى ١٩٧٢) ص : ١٦

[١٢] شوقي ضيف، تاريخ الأدب في العصر العباسى الأول، (مصر : دار المعارف ١٩٧٧) ص : ٢٩٣

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وطلاوة. وروى ابن خلكان : إن إسماعيل بن نوبخت قال : لقد فتشا منـــزل أبي نواس بعد موته، فما وجد نافيه إلا قمطرا فيه جذاذات مشتملة على نحـو وغريب لاغير، وهو الطبقة الأولى من المولدين، وشعره عشرة أنواع، وهو مجيد في العشرة، وقد إعتنى بجمعه جماعة من الفضلاء منهم، أبو بكر الصولي، وعلي بن حمزة، وإبراهيم الطبري، ولهذا يوجد ديوانه مختلفا.[١٣]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وقد طبع ديوانه في مصر بتحقيق أحمد زكـــي، وأحمـــد تيمـــور ســـنة ١٨٩٨هـــ ، ثم عاد أحمد عبد المجيد الغزالى ونشره بتحقيقه عام ١٩٥٣هـــ وقد نشرته دار صادر ببيروت عام ١٩٦٢هـــ ، ولكنها دون الطبعان المصرية بكقير، كما لقي عناية من كثير من المستشرقين.[١٤]

أبو نواس شاعر الخمر قال فيها أشعارا لم يقل أحد مثلها. ثم هي أحسن شعره، ما أجاد في فنّ إجادته فيها : فقد سبق إلى معان في الخمر لم يأت بها أحد قبله، وأجرى أبو نواس شاعريته في الخمر على سجيتها فكانت خمرياته، مـــن أجل ذلك محل شخصيته. إنه شرب الخمر وخبر بنفسه حسناتها فوصفها عـــن معرفة صحيحة. وجعل أبو نواس من الخمريات موضوعات تامة ذات تفاصيل، وقصر القصيدة على الخمر كما قصر عمر من قبل القصيدة على الغزل، وأدخل القصص على شعره في الخمر.[١٥]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

---

[١٣] على فاعور، ديوان أبي نواس (بيروت : دار الكتب العلمية ١٩٩٤) ص : ٣٤

[١٤] على فاعور، ديوان أبي نواس (بيروت : دار الكتب العلمية ١٩٩٤) ص : ٣٤

[١٥] على فاعور، ديوان أبي نواس (بيروت : دار الكتب العلمية ١٩٩٤) ص : ٣٥

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

يصف أبو نواس دوران الخمر على الشرب (الذين يشربون الخمر معـــا) بعد أن يستنفد القول في وصف كرمها وعصرها وصنعتها ودنانها وكؤوســـها، وبعد أن ينقنن في ذكر قدمها ثم إنه يصف طعمها ولونها ورائحتها، ثم ينتقل إلى وصف الشاربين بعد ئديصف تأثيرها التدريجى في نفسه ونفوس ندمانه بكـــل لباقة ودقة. ثم هو لا يكتفى بذلك ويعرف بذنبه ليتوب منه، بل ينصب نفـــسه لدفاع عنها وعن نفسه وعن الذين يشربونها ويناصب من لايشربها العداء. [١٦]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

[١٦] عمر فروح، المنهاج الجديد في الأدب العربى (بيروت : دار العلم للملايين) ص : ٢٠٤

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الثالث

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ديوان أبى نواس

معظم شعر أبي نواس إحتوي على المدح والرثاء وبعض الوصف والفخر والهجاء والطرديات والزهديات والغزل والخمريات. وأما الأربعة الأولى أعني المدح والرثاء والوصف والفخر من شعره التقليدي فتكلف تكلفا وأجاد فيه وكذلك تتبع الأساليب وردد معاني الأقدمين. وأما الهجاء والطرديات والزهديات والغزل والخمريات من شعره النجديد. دعا أبو نواس إلى تجديد ميله إلى الإنطلاق والشذوذ والخلاعة والترف، والبيئة الملائمة لنزعاته الطبيعية.[١٧]

كان ديوانه طبع مرارا في بيروت ومصر يتضمن حوالى ١٢ ألف بيت من الشعر، مرتبة على إثنين عشر بابا، مرجعها إلى الخمر والمجون والغزل والمدح والرثاء والهجاء والوصف والطرد والزهد والعناب وما إلى ذالك من المجون والأدب المكشوف. وكثير من مجونه في لطيف الإشارة، خفي المراد.[١٨] ويكون شعره خياليا ودقة لفظ وبديع معنى ومطبوعا.[١٩]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

---

[١٧] حنا الفاخورى، تاريخ الأدب العربى (بيروت : المطبعة البولسية) ص ٣١٨

[١٨] حنا الفاخورى، تاريخ الأدب العربى (بيروت : المطبعة البولسية) ص ٣٩٨

[١٩] أحمد الهاشمى، جواهر الأدب في أدبيات وإنشاء لغة العرب، ج ١ (بيروت : دار الفكر) ص : ٤٤٦

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أ- غزل أبي نواس

وفن الغزل من فنون الشعر العربي القديمة منذ ظهوره تميز هذا الفن باتجاهين أساسين هما : الغزل العفيف والغزل العابث.

ومنهم من وصف المرأة بوصف ظاهرية جسمية ويسمى بالغزل المكشوف، ومنهم من وصفها بقيمها المعنوية ورأى فيها عناصر الجمال المعنوي لاتقل أهمية عن عناصر الجمال الحسي.[٢٠]

هذا وقد أعان شعر الخمر على ظهور فنون جديدة في الشعر العربي، فأدي وصف مجالس الخمر إلى وصف الندم والغزل به. ومن أسباب التجديد في فنون الشعر العربي عصر العباسي لظهور العقائد الدينية وتبتعد عن أخلاقيات الأصالة العربية وعن روح الإسلام.

كان أبو نواس لم يعد يكتفي بأن نتغزل بالغلمان عزلاصريحا لايخلو من الإستهتار والفحش، بل أخذ يصف المرأة بأوصاف الغلام، كأن المرأة لم تعجبه فيها الأنوثة والرقة والنعومة. وهذا قطعة من شعره أبي نواس الغزل:

أبت عيناي بعدك أن تناما # وكيف ينام من ضمن السقاما

مذكرة مؤنثة مهاة # إذابرزت تشبهها غلاما

تعاف الماءوالعسل المصفى # وتشرب من فتوها المداما[٢١]

---

[٢٠] على فاعور، ديوان أبي نواس (بيروت : دار الكتب العلمية ١٩٩٤) ص : ٣٦

[٢١] على فاعور، ديوان أبي نواس (بيروت : دار الكتب العلمية ١٩٩٤) ص : ٣٩

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فقد أبت عيناه أن تنام بعد فراقها، ومن أين له بالنوم مادام أبـــو نـــواس مريض الفراق لما يلاقي من العناء والحب والملاحظة أن أبا نواس يعظم شـــكل الغلام فيلجأ إلى تشبيه حبيبته بالغلام، وأن تكون شابة فتية قوية تسكر من خمر الشباب وتنسق من ريحانه.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ب- مدح أبي نواس

لقد رأينا أن أبا نواس شاعر (التجديد) وحامل لوائه، وأنه خصم للقديم وأشد أعدائه.

فقد كان أبو نواس قليل المدح نسبيا، كان أبو نواس في وصف للـــذات وأهواء النفس وعواطفها شاعرا حرا كجددا، يرسل نفسه على سجيته، فـــلا ينخير... الشريف ولاالوزن والقافية والأسلوب المتين.

فإذا ماحا ولنا المقارنة بين مجونه وتغزلهمن جهة، وبين مديحه أو فخره من جهة ثانيا، فإننا لاتشعر بوجه المقارنة، وإنما تشعر بأن أبا نواس الذي شـــهدناه

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

غير الذي نتعرف عليه في مدائحه. فمن مدحه:

رضينا بالأمين عن الزمان # فأضحى الملك معمورالمغاني

تمنينا على الأيام شيئا # فقد بلغمما تلك الأماني

تلك الشعر السابق يدل على مدحه إلى الأمين، إن العباسيين دفعـــواعلى الأمين في الخلافة حتى يصير معمور المنازل. لهم الأماني الذين بلغوه يومئذ. وما هو الأمتني؟ ثم يستمر قوله: بأزهر من بني المنصور تمني".

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الثالث

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

مفهوم التحليل التركيبي والعلاماتي

كان التركيبي والعلامتي هو إرتباط من النظرتين وعملا التركيبي والعلاماتي إذا إنهما دات العلاقة الشديدة كما أن العلاماتي هي وجود تطهر الطريقة التركيبي.[1]

الفصل الأول

تاريخ التركيبي والعلاماتي

ومن الطريقة المستعملة لتحليل النصوص الأدبية، كانت الطريقة التركيبة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

هي طريقة يكون أكثرها إستعمالا. إذا أنها بدأت منذ الزمان اليوناني عصر Aristoteles حول العبارة wholeness unity, complexity, and coherence. مع أن هناك أن تكون الطريقة التركيبية تطور حينا حول القرن عشرون.

ومن الحقيقة إن الطريقة التركيبية تكون متأثرة تأثرا كثيرا بالعبارات اللغوية التي القاها فردنان دسوسور(Ferdinand de saussure). حول الكلام

---

[1] Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra,* (Hanindita Graha Widya, ٢٠٠٢) hlm ٩٣

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

والعبارة عن sign (الصورة)،meaning (المعنى)، كما دل عليه luxemburg بـا signifie-signifiant والأبطلال syntagma . والمعنى من ذلك إن الدلالة اللغوية هي سبب بوجود المعنى ومن هذه العنصرين يتبلين تعلق الحقيقة.[٢]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

والطريقة التركيبة هي التحليل عن النصوص الأدبية باعتبار أن لها حين عناصر كثيرة يتعلق بعضها ببعض متعلقا مرتبطا. بالمعنى أن العنصر الواحد لايخرج منه المعنى إلا بتعلقه بعنصر آخر. ومن هذا فمفهوم النصوص ليستطيع أن يفهم العناصر كلها. ولكنه كانت الطريقة التركيبية وإن الحركة المفردة. وقال تييو (A.Teuuw) إن الأساس لتحليل النصوص على طريقة التركيبية هو الخلوص من التاريخ والإعتزل من الحركة الإجتماعية والثقافية، إذ أنها مرتبطة لاتتجزأ.[٣]

بالحقيقة التركيبية طريقة تفكير عن الدنيا خاصا ليفهم الإعتبار والوصف عن التركيب أن تكون قديما بوجود الممارسة اللغوية ساوسوريان العوارض مثل ميتوس، ودعاء وعلاقات. أما العلاقات القرابات وغيرها. وتلك العوارض تفهم على طريقة العلامات وفتوح لتحلل اللغوي. ومنافع اللغة لصورة لتفهم الكظاهر الواقعية توفق التركيب للمدخل القوي ليغلب طريقة التحليل السلبية أو غيرها.[٤]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

---

[٢] Zainuddin Fananie, *Telaah Sastra*, (Surakarta: Universitas Muhammadiyah Surakarta, ٢٠٠٢) hlm : ١١٤ - ١١٥

[٣] Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra*, hlm : ٩٣

[٤] Kris Budiman, *Kosa Semiotika*, (Yogyakarta: LKiS, ١٩٩٩) hlm : ١١١ — ١١٢

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

التحليل التركيب السجعي هو تحليل السجع إلى عناصره ومساهمته في تركيب السجع ويشرح أن كل العناصر لها معاني التي تتعلق بعناصر غيرها. وتناسب موافقها في التركيب ويهذف أن يحلل السجع لفهم معناه، لأن تحليل السجع هو سعي ليفهم وإعطاء المعنى في النصوص السجع. الأدب هو يتكون من التركيب المعنى. وأما الطريقة العلاماتية فهو العلوم الباحثة عن الدلالات بمعنى أن الظواهر هي الإجتماعية والثقافية هي الدلالة وهي تدرس عن القرأت ولنظامات يمكنها دليل المعانى.[٥]

والتحليل العلاماتي هو بحث النصوص الأدبية كما هي مستعملة على اللغة المتعلقة لأسباب وجود الخطابات ذات المعنى. وكذلك أنها فهم المعاني للنصوص الأدبية بوصيلة الدلالة بمعنى الحقيقة، كانت اللغة هي نظام الدلالة يرتبط بعضه ببعض يعنى الدال (Signifie) والمدلول (signifient).[٦]

معنى العلاماتية الذي يقوم في أواخر القرن تسعة عشر لرسف مذاهب ممارسة أمريكا وجارليس ساندرس بمرجي يعود إلى دليل عادي عن العلامات التي أن تكون أساسة من العلاماتي هو مستودة عن العلامة من جهة اللغات وطريقة التحادث التى تنظم على العلامات ولكن كان الدنيا بنفسه يتعلق بفكرة الناس كله يتكون من العلامات وإذا لم يكن مثلها لم يرتبط الناس إرتباط بالواقية واللغة بنفسها هي طريقة العلامات التقليدية الناس. أما العلامات ليست الأفعال

---

[٥] Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra*, hlm : ٦٧

[٦] Zainuddin Fananie, *Telaah Sastra*, hlm : ١٣٩

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

كحركة وأشكال الثواب معدة إعمال الإجتماعية الإتفاقية غيرها يستطيع أن ينظر اللغة التي تنظم من العلامات تغني أن تحدث على العلامات.[٧]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وقال Premingers إن الدلالة العلاماتية هي النظرة عن الموضوعات اللغوية كالجبارة (Parole) من النظام اللغوية المؤسسة على ترتيب القواعد اللغوية. ومن هذه البيانات كان المحلل يبحث عن التضاحات من العناصر اللغوية. والدراسة العلاماتية في النصوص الأدبية هي الوسعة للتحليل عن الدلالات اللغوية.[٨]

وتحليل النصوص الأدبية على الطريقة العلاماتية هوإستمرار تحليلها على الطريقة التركيبية إذ أن العلامات هي إستمرار التركيب ولا يفرق بينهما لأن النصوص لها التراكيب المعانية.[٩]

وفاقا على الطريقة العلاماتية — التركيبية كان تحليل النصوص الأدبية، خاصة الشعر يحتاج على الطريقة بالمعاني الأتية:

١. وتحليل السجع عند عناصره بالنظرة على إرتباط العناصر جميعها.
٢. ويعطى جميع العناصر للسجع على المعاني الموافقة بها في الأشعار من القرارات.
٣. ويرجع المعاني الخاصة للسجع بطريقة علاماتية وبعد أن يحلل في عناصره.
٤. وللحصول إلى تلك المعاني يحتاج القراءة قراءة علاماتية يعني القراءة Heuristik والقراءة الهرمنطقية.[١٠]

---

[٧] Kris Budiman, *Kosa Semiotika*, hlm : ١٠٧ — ١٠٨

[٨] Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra*, hlm : ٦٩ - ٧٠

[٩] Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra*, hlm : ٦٧

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الثاني

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أنواع تركيبية علاماتية

ويشتمل بقراءتين في الحصول إلى معنى السجع من حيث التركيبي العلاماتي يعني: القراءة Heuristik والقراءة الهرمنطقية أو التأويل.

القراءة Heuristik هي القراءة المؤسسة على تركيب اللغة أو من حيث العلاماتية الأولى. ويوضع شيء من العلامات للحصول إلى المعاني المرادفات وغيرها.[١١]

ومن ذلك كانت القراءة الهرمنطقية حيث تحلل بها النصوص الأدبية هو البحث والتحليل والتأويل المؤسس على وفقا القرارات اللغوية المتعلقة بالدلالة.[١٢]

إن الهرمنطقية أو التأويل لغة تتأصل بالكلمة اليونانية *Hermeneuin* وهي بمعنى "فسّر"، ومن ثم فيمكننا أن نترجم مصدر هذه الكلمة بـ "التفسير"/Penafsiran أو التأويل/Interpretasi.[١٣]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ونقل من بعض المؤخرين أن كلمة Hermeneutika كانت بأول مرة تشير إلى اسم إليه يوناني قدسم، هيرس، وهو الإله الذي كان من واجباته تبليغ الوحي من الإله الأعظم إلى المجتمع البشري. وأول مشكلة يواجهها هيرس في أداء

---

[١٠] Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra*, hlm : ٩٤ = ٩٥

[١١] Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra*, hlm : ٩٦

[١٢] Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra*, hlm : ٩٧

[١٣] E. Sumaryono, *Hermeneutik Sebuah Metode Filsafat*, (Yogyakarta: Kanisius, ١٩٩٩), hlm : ٢٣

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

واجبه. وكانت هذه القراءة هو من الفن الجديد للمعاشرة على اللغة وتطورها. إذن، اللغة هي عبارة عن خقافة الإنسان ووصيلة عامة وتتوسع القراءة الهرمنطقية على العلوم الإنسانية كالتاريخ، والحكم، والدين، الفلسفة، والأدب، واللغة.[١٤]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

إن التأويل أو هرمنطقية هو التفهم الإستيعاب على النصوص واللغاوية من تفهم هي الكشف على معتقدات الكاتب وأفكاره الموجودة وراء النصوص. فيجوز للباحثة أن تقول بأن ماهية التفهم البارزة هي قدرة أحد ليستمع ماذا ينطق به هو نفسه.[١٥]

والتأويل، بوصفه طريقة من طرق التفسير، قد ظهر في سجل التاريخ قبل ظهوره بمعنى فلسفة الفهموعلى الرغم من أن التأويل لم يظهر إما بعد القرن السابع عشر إما أنه يمكن لنا أن ندرك ظهوره من عصر باتريستيك (Patristik) بل وفي عصر الرواقية (Stoik) التي أنشأت طريقة التفسير المجازي على المأساطير، بل (ندركه) في الآداب اليونانية القديمة، إلا أن التأويل قبل القرن السابع عشر — علاماة على أنه لم يستخدم مصطلح Hermeneutik إستخداما فعليا – غير معنى عنه تعبيرا فلسفيا. وهو، حينذاك، أقرب أن يكون فنا من كونه طريقة فلسفة حديثة.[١٦]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

إن التأويل أو الهرمنطيقة في الحقيقة، يرتبط إرتباطا وثيقا باللغة، وذلك لأننا نفكر بواسطة اللغة، وبها نتكلم ونكتب ونفهم ونفسر (النصوص أو

---

[١٤] Nasr Hamid Abu Zayd, *Hermeneuitka Inklusif*, (ICIP, ٢٠٠٤), hlm : ٣

[١٥] E. Sumaryono, *Hermeneutik Sebuah Metode Filsafat*, hlm : ٢٦

[١٦] Imam B. Saenong, *Hermeneutika Pembebasan*, (Jakarta: Teraju, ٢٠٠٢) hlm : ٢٦

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الألفاظ) بل ونتعامل في المجتمع بين بعضنا وبين البعض الآخر. ومع ذلك كانت اللغة قصورا ونواقص الأن إستعمال اللغة في التفاهم قد يؤدي إلى سوء الفهم بين واحد وآخر، بل نجد سوء الفهم أو الادراك في كثير من البيان أو التفسير. والتأويل هو الذي سيقدم الحلول لكل المشاكل الموجودة في فلسفة اللغة، وعن طريقة التفسير.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

التأويل أو الهرمنطقية هو طريقة جديدة في المعاملة مع اللغة. كنا نتعامل بعضا مع بعض باللغة، وباللغة نفسها نقع في سوء الفهم بيننا وفي سوء التفسير فيما قرأناه أو سمعناه من الآخرين. وعلى سبيل المثال كانت النصوص التاريخية التى كتبت باللغة المعتدة الملتبسة، وفي العصور الغابرة البعيدة ولا يلتفت إليها القراء البينة، ولايفهمها الناس إلا بعد أن نفسرها تفسيرا صحيحا واضحا. وبعبارة أخرى، إن فهم اللغة يمكننا أن ندلى دلوا في إستخدانا في العصور القديمة.[١٧]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

[١٧] E. Sumaryono, *Hermeneutik Sebuah Metode Filsafat*, hlm : ٢٨ - ٢٩

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الثالث

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أعلام علاماتية

والعلماء الذين يعبرون لإقامة علاماتية إما إثنان منهم يعيشان بنفس الزمان ولكنها يعلان متفرقان في الميدان المختلفين (أو لاتناثران) أحد منهما العلماء اللغوي هو فيردينان دي ساسوري (١٨٥٧-١٩١٣) وفيلسوف هو جارليس ساندير بيرجي (١٨٣٩-١٩١٤). أطلق ساسوري العلم بسميولوجي أو العلاماتي وأما بيرجي قد أطلقه بسميوتجي ثم ذلك الاسم إستخدمه دائما متبادلا بنفس المعنى وفي فرنسى يستخدم إسم علاماتي لذلك العلم وأما في أمريكا أكثره باسم سميوتيك أو العلاماتية.[١٨]

فيردينان دي ساسوري (Ferdinand de Saussure) أول من الذي يختصر اللغوي سنكرونيك ولد في سنة ١٨٥٧ وتوفي سنة ١٩١٣ وهو قد علم في

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

إيجولي براتيقوي دي حاوتيس ايتوديس في فرنس سنة ١٨٨١ حتى سنة ١٨٩١ وقبل رجع إلى جنوا بالحقيقة قد اعاد ساسوري لأهل اللغوي الإرتفاقي الذي يبحث نشأة اللغة التاريخية ونيل الناجح الذي اهتمه في الشاب وكتابة تحت الموضوع ميمويرسورلي سستيم بريميتيق ديس فويليس دانس لغوي اندونسي-أوربا (١٨٧٨) ويبقى أن يكون الإبرة في اللغات بروتو إندونسي أوربا. وهو توعى قبل أن ينتشر نظريته عن اللغوي سنكرونيك جارليس بالي وألبيرد إثنان

---

[١٨] Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra*, hlm : ٦٨

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

من رسولهما يتجان النظرية من الكتابة الذي تركه ساسوري وتلك الكتابة قد صنعه الطلاب الجامعية. والكتاب الذي يصنعه جاورس دي لغوي جزالي (١٩١٦) وحدة الوسائل المشهورة على فكرة ساسوري لأن ذلك هو معروف لأب اللغوي في قرن عشرين وعلاماتي أنا قد ترجمه إلى اللغة الإنجلزية لسوسو ري جنيرال اللغوي (١٩٦٦).[١٩]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تأليف ساوسور (Saussure) ودراسات أهله

كان ساوسور (Saussure) مشهورا في الدنيا بعد ما تعلم في Leipzig (١٨٨٠-١٨٧٦) وأصبح معلما في University of Genewa (١٨٩١-١٩١٢).[٢٠] قد طور ساوسور (Saussure) آرائه لنظر اللغة العامة ومنهج العلامة في ثلاث محاصرات بين سنة ١٩٠٧-١٩١١. ولأن كثيرة مولد المحاضرات فاقدة على يد مؤلفها فكان تأليفات ساوسور Course de Linguistique (Saussure) مجموعة من ديوان طالبيه، Bally و Sechehaye. وهذه الطبعة (١٩١٦) أتمة دي مورا عام ١٩٧٢ بالكتابات الإنتقادية في الطبعة المعيارية الجديدة (١٩١٦). وكانت ترجمة الأولى إلى اللغة الإنجلزية على يد W. Baskin في سنة ١٩٥٩. وأما ترجمته الجديدة سنة ١٩٧٦ بقلم Roy Harris قدمت سياق ساوسور (١٩٨٦) في تعريف حديد. وهذا التعريف الجديد لم يكتب في هذا الكتاب. وهو مختلف عن نظريات تابعي ساوسور التى تكون تعريف العلاماتية الآن. وأما البحث الإنتقادي الذي فعله Gobel (١٩٥٧) والطبعة الإنتقادية التذكارية التى فعلها

---

[١٩] Kris Budiman, *Kosa Semiotika*, hlm : ١٠٥

[٢٠] Abdul Syukur Ibrahim, *Semiotik*, (Surabaya: Airlangga University Press, ٢٠٠٦), hlm : ٥٦

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

Engler (ساوسور، ١٩١٦) وكان منهما يقدم مختصر جميع الكتابات من ساوسور وتلاميذه فهما يعطيان الإسهام نحو محاولة إعادة التشييد لمنهج فكرة ساوسور الأصلية.[٢١] وكان معظم المقدمات اللغة الأوروبا يعطي بيانا حسنا عن إسهام ساوسور لنظرية اللغة (مثلا، Lyons ١٩٦٨).

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

جارليس سندر بير (Pierce) ولد في سنة ١٨٣٩ وتوفي سنة ١٩١٤، فيلسوف أمريكا أهل الرياضة ومتلقى الأغمتس وانتهاء دراسات في جامعة هارفارد سنة ١٨٥٩ وبعد ألسنة في وبسر فاتوري هارفارد هو يشترك جواسن سور في كمالي حتى سنة ١٨٩١ حتى سنة ١٨٧٩ حتى سنة ١٨٨٤ إذا يعلم المنطيقي في كلية زان حقكن فيرجي لايجد وظيفة لأكادمي فيرجى يريد يستلقى العلم وفعص الرقيقة بالمنطيقي ومنهاج العلمية واتصاله العالي في سطح المنطق إذا يتمى حصاة العميل ويعطى ضريبة كبيرة بالنظرة. وبروبا بلتاس ويجعل الرائد في النظرة العلامة (سميوتيك) ومؤلفاته يجتمع في (Collected Paper) سنة ١٩٣١-١٩٥٨ ثمانية حجائم وعلاماتية وسكنتيك (The Correspondence Between Charles S. Pierce and Victoria Lady Walby – ١٩٩٧).[٢٢]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أساس وفحص سميوتيك جارليس سندر بير (Semiotik Peirce)

في التاريخ سميوتيك الحديث، كان جارليس سندر بير شخصا فضيلا في فرع الفلسفة وهو أول من يتطور مفكوكا من فرع اللغوي كما قدمه ساوسور

---

[٢١] نفس المرجع السابق، ص. ٥٧

[٢٢] Kris Budiman, *Kosa Semiotika,* hlm : ٩٠ - ٩١

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

(Saussure) وحلمسليف (Hjelmslev). سميوتيك كان جارليس سندر بير يغرض إلى كشف شمولية Epistemologis و Metafisika.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أ. جارليس سندر بير (Peirce) وتاريخ سميوتيك الحديث.

إن أهمية تأليف كان جارليس سندر بير الأول مقرر في فرع الفلسفة سميوتيك ثم في سميوتيك اللغوي.

ب. جارليس سندر بير وسميوتيك العام

كان موريس (Morris) في سميوتيك العام أول من يسعى إلى نيل إرث جارليس سندر بير، ولكنه له دين غير مقرر لجارليس سندر بير، وكان مدخل سلوكه مؤسسا على المحل الذي لايطابق بفلسفة جارليس سندر بير. أما حزب سميوتيك العام المؤثر الذي غرشه "إعادة التشييد" النظامي على نظرية جارليس سندر بير والتطور اللاحق يصل إلى أساس الكظرية سميوتيك فهو حزب سميوتيك Stuggart كما قدمه بنس (Bense). محكمة حزب سميوتيك Stuggart هي ديوان سميوتيك (١٩٧٦).[٢٣]

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أما مراكز الدراسة الأخرى في سميوتيك العام جارليس سندر بير فهي Peirce Edition Projec (Indiana Purdue University at Indiana Polis, Institute for Studie's in Pragmatism at Texas Tech University). وأما محكمة بحث الأمريكا في سميوتيك جارليس سندر بير فهي Transactions of The Charles S. Peirce Society (١٩٦٥).

---

[٢٣] Kris Budiman, hlm : ٩١ – ٩١

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الرابع : نبذة النشر الأولى لأبي نواس (دراسة ترجمية للأعاني)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الأول : أسلوب الشعر لأبي نواس

الفصل الثاني : معاني الكلمة

الفصل الثالث : معنى الشطرة والفقرة والجملة الواحدة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الرابع

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

نبذة الشعر لأبى نواس (دراسة تركيبية علاماتية)

١. دَعْ عَنْكَ لَوْمِيْ فَإِنَّ اللَّوْمَ إِغْرَاءُ * وَدَاوَنِيْ بِالَّتِى كَانَتْ هِـــيَ الدَّاءُ
صَفْرَاءُ لاَتَنْزِلُ الْأَحْزَانَ سَاحَتَهَا * لَوْ مَسَّـــهَا حَـــجَرٌ مَسَّتْهُ سَرَّاءُ
قَامَتْ بِإِبْرِيْقِهَا وَاللَّيْلُ مُعْتَـــكِرٌ * فَلاَحَ مِنْ وَجْهِهَا فِي الْبَيْتِ لَأَلاَءُ
فَأَرْسَلَتْ مِنْ فَمِّ الْإِبْرِيْقِ صَافِيَةً * كَأَنَّـــمَا أَخْـــذُهَا بِالْعَيْنِ إِغْفَاءُ
رَقَّتْ عَنِ الْمَاءِ حَتَّى مَا يُلاَئِمهَا * لَطَافَةً، وَجَـــفَاعَتْ شَكْلَهَا الْمَاءُ
فَلَوْ مَزَجْتَ بِـــهَا نُوْرًا لَمَازَجَهَا * حَتَّـــى تَوَلَّدَ أَنْـــوَارٌ وَأَضْـــوَاءُ
دَارَتْ عَلَى فِتْيَةٍ دَانَ الزَّمَانَ لَهُمْ * فَمَا يُصِيْبُهُمْ إِلاَّ بِـــمَا شَـــاؤُوْا
لِتِلْكَ أَبْكِي وَلاَ أَبْكِي لِمَنْـــزِلَةٍ * كَانَتْ تَحُلُّ بِهَا (هِنْدٌ) وَ(أَسْمَاءُ)
حَاشَا لِدِرَّةَ أَنْ تُبْنَى الْخِيَامَ لَهَا * وَأَنْ تَرُوْحَ عَلَيْـــهَا الْإِبِلُ وَالشَّاءُ
فَقُلْ لِمَنْ يُدَّعِي فِي الْعِلْمِ فَلْسَفَةً * حَفِظْتَ شَيْئًا وَغَابَتْ عَنْكَ أَشْيَاءُ
لاَ تَحْظُرُوا الْعَفْوَ إِنْ كُنْتَ امْرَأً حَرِجًا * فَإِنَّ حَظْرَكَـــهُ فِـــي الدِّيْنِ إِزْرَاءُ
٢. وَدَارِ نِدَامَى عَطَّلُوْهَا وَأَدْلَجُوْا * بِهَا أَثَـــرٌ مِنْهُمْ جَـــدِيْدٌ وَدَارِسُ
مَسَاحِبُ مِنْ جَرِّ الزِّقَاقِ عَلَى الثَّرَى * وَأَضْغَاثُ رَيْحَـــانُ: جَنِيٌّ وَيَابِسُ
حَبَسْتُ بِهَا صَحْبِي فَجَدَّدْتُ عَهْدَهُمْ * وَإِنِّي عَلَى أَمْثَالِ تِلْكَ لَحَـــابِسُ
وَلَمْ أَدْرِ مَنْ هُمْ غَيْرَهَا شَهِدَتْ بِهِ * بِشَرْقِي (سَابَاطَ) الدِّيَارُ الْبَسَابِسُ
أَقَمْنَا بِهَا يَوْمًا، وَيَوْمًا، وَثَالِثًا * وَيَوْمًا لَهُ يَوْمُ التَّـــرَحُّلِ خَـــامِسُ

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تَدَارُ عَلَيْنَا الرَّاحُ فِيَ عَشْجَدِيَّةٍ * حَبَتْهَا بِأَلْوَانِ التَّصَاوِيْرِ فَارِسُ

قَرَارَتُهَا كِسْرِيَ، وَ فِي جَنَبَاتِهَا * مَهَا تَدُرُّ بِهَا بِالقِسِيِّ الْفَوَارِسُ

فَلِلْخَمْرِ مَا زُرَّتْ عَلَيْهِ جُيُوْبُهَا * وَلِلْمَاءِ مَادَارَتْ عَلَيْهِ الْقَلاَنِسُ.[1]

وكان هذا السجع هو المواصلة بين أبي نواس وأحد أصدقائه المعتزلة يعنى إبراهيم وهو يبين وعظا لإبراهيم أن شرب الخمر له شيء فاسد إذ أنه يبعد نفسه عن الله تعالى والكرامة، ولكن الغنين في عصر العباسي أكثرهم يحبون شربها في الأمكنة حتى أخذ البولسو منهم لكثرتهم في شربها لاسيما أبو نواس. هكذا حال الخمر المفسد النفوس. والتحليل لهذا الخمر في هذه الرسالة هو الرأي على أن الخمر داء يزيل الحزن وينبت الحبّ كالنور الذي ينير حول م من الأمكنة.

[1] محمد رضوان الديائي، *إعلام الأدب العباسي*، (سورابايا: مكتبة الفرابي، ١٩٧٢)، ص. ١٧-١٩

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الأول

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أسلوب الشعر لأبي نواس

والأسلوب اللغوية عامة هي إستعمال اللغة كألة المواصلة والمعنى الخاص هي إستعمال اللغة كألة معبرة للأقوال ومحركة للنظرة أو تستعمل في النصوص الأدبية فحسب، ففي هذه الفرصة والمراد بها هو الأسلوب العربي المستعمل في اللغة خاصة في السجع لأبي نواس عن الخمريات. والأسلوب يحيط حول العناصر اللغوية والكلام، لمحة اللغة، والصوت واكلمات. ولم يبحث فيه هذه الرسالة لهجها.[٢]

١. أسلوب صوت السجع

في الموضوع إستعمال Asonansi a الذي يصير على إيقاع ويطلق طفاه تأمل حالة متشائم يعنى "دَعْ عَنْكَ لَوْمِيْ". وكذلك يستعمل في أخر الكلمة الحرف التوساوي يعنى "ء" (الهمزة)، إن أنها للبيان وكانت للحصول إلى حسن الحروف في أخر الأسجاع.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

---

[٢] Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra,* (Hanindita Graha Widya, ٢٠٠٢), hal. ١٠٢

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وفي البيت الثاني يكون الصوت المكرر يعنى كلمة الدواء. وكذلك في صف البيت الأخر. ومن هذا كان الصور اللغوي لايقوم نفسه إذ أن وظيفتها هي البيان لمعانى الكلمات وألفاظه.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. أسلوب اللغة

وفي السجع يبين أن اختيار الألفاظ موافق بأصواتها. ومن هذا، يظهر القيم الفنية الحقيقة كما رائها جاكوفسون (Jacobson) أن وظيفة النصوص الأدبية هي إتصال القيمات من مقر الإختيار ومقر المواصلة.[٣] وهذا جميعه في الكلمات الإتيان: وَدَاوَنِيْ بِالَّتِى كَانَتْ هِيَ الدَّاءُ، قَامَتْ بِإِبْرِيْقِهَا وَاللَّيْلُ مُعْتَكِرٌ.

ومن الناحية الأخرى يظهر إستعمال المجاز حنين يوافق معاني النصوص المستعملة. وإستعماله هو منبت صحة الألفاظ ولذيذها. والبيان كما الآتي:

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

دَوَاءٌ (في يحسب مثل دواع تايرف)، فَأَرْسَلَتْ مِنْ فَمِّ الْإِبْرِيْقِ صَافِيَةً (نور الشمس)، هِنْدٌ وَأَسْمَاءُ (كالقمر والنجوم)، وَأَوْلَجُوْا (يستقبل الليل/يغرقه الشمس)، جُيُوْبِهَا (جيوب)، القَلاَنِسُ (كالعمائم).

---

[٣] Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra,* hal. ١٠٣

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٣. أسلوب الكلمة

وأسلوب الكلمات خاصة تكون أداة للخطابة المبينة والخطابة المطولة (Hiperbola). والخطابة المبينة تظهر كما يلي: وَدَاوَنِيْ بِالَّتِيْ كَانَتْ هِيَ الدَّاءُ (الرجل يريد إفتراض في دواء بالخمر وجد ترياق).

ووظيفة الخطابة الطويلة (Hiperbola) هي للإسراف في الأشياء والأحوال من حيث كبرها. والخطابة المقصورة عكسها أي من حيث صغيرها. وعادة للتواضع كالمدلول بكلمة "إلاَّ". والمراد في هذا السجع لايوحد فيه كلمة "إلاَّ" بل كلمة "كَيْفَ". وهذا الإسراف في الأحوال الصغيرة إلى الأحوال الكبيرة. كما في الكلمات الآتية:

"كَأَنَّمَا أَخْذُهَا بِالْعَيْنِ إِغْفَاءُ، وَأَضْغَاثُ رَيْحَانُ : جَنِيٌّ وَيَابِسُ"

وكانت في الكلمات أساليب السجع المطول للأنبات إلى حركة الأسجاع وللحصول إلى المعانى الغربية (Making Strange) حتى شعر شعورا لذيذا المستمع

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الثاني

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

معاني الكلمة

وفي البحث عن Heuristik، كان السجع يبحث على الأســـاس اللغـــوي ويبحثه في الأسجاع لأبي نواس كما يلي:

١. الشعر الأول

- البيت الأول

وشرب الخمر (ليس دواء) بل أمر نفسي

- البيت الثاني

والدواء الصفراء (خمر) لايسبق الحزن بل يشعر شـــعورا محبـــا في النفوس.

- البيت الثالث

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

قامت (خمر) بإبريقها (قمر)، والليل معتكر (سحر) (النظـــر لأبي نواس) فلاح (قمر) في يوم الليل.

- البيت الرابع

فأرسلت من فم الإبريق (قمر) صافية (جميلة) حتى كأنما أخـــذها بالعين إغفاء (قمر).

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- البيت الخامس

(قمر) عن الماء (حبة) ما يلائمها عن شكلها الماء.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- البيت السادس

فلو مزجت (إبراهيم) بها نورا لمازجها (قمر) تولد أنوار وأضواء.

- البيت السابع

دارت (خمر) على فتية دان الزمان لهم (هذا الأن) يصيبهم إلا بما شاؤوا.

- البيت الثامن

لتلك أبكي (أبو نواس) ولا أبكي لمترلة كانت تحل بها هند وأسماء (الشاعر خمار).

- البيت التاسع

(إذا) حباشا لدرة أن تبنى الخيام لها وأن تروح عليها (إلا الحصل) الإبل والشاء (سكينة القلب).

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- البيت العاشر

فقل لمن يدعي في العلم فلسفة حفظت شيئا (خمر) وغابت عنك أشياء (سكينة، كريم).

- البيت الإحدى عشر

لا تحظروا العفو (بنفسي) إن كنت (إبراهيم) أمر حرجا، فإن حظركه في الدين إزراء.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. الشعر الثاني

- البيت الأول

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ودار (دان) ندامى عطلوها وأدلجوا بها أثر منهم جديد ودارس.

- البيت الثاني

مساحب من جر الزقاق (دكان) على الثرى وأضغاث ريحان : جـــني (رغبة) ويابس (حزن).

- البيت الثالث

حبست بها صحبي فجددت عهدهم، وأني (أبو نواس) على أمثال تلك لحابس.

- البيت الرابع

و لم أدر (أبو نواس) منهم (دان) غيرما شهدت به بشرقي (ساباط) الديار البسابس (يخلو).

- البيت الخامس

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أقمنا بها (دكان) يوما (أحد) ويوما (إثنين) وثالثا (الثلاثاء) ويوما (الرابع) له يوم الترحل خامس.

- البيت السادس

تدار علينا الراح في عشجدية حبتها بألوان التصاوير فارس.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- البيت السابع

قرارتها (أطراف الذهب) كشري، و في جنباتها (ذهب) مها تدريها بالقسي الفوارس (فنجري).

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- البيت الثامن

فللخمر ما زرت (أفى) عليه جيوبها (نقود). وللماء مادارت عليه القلانس (عمامة الوضوء لظاهر نفسي).

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الثالث

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

معانى الكلمات فى الشطرة والفقرة والجملة الواحدة

وفي القراءة على الأسس الهرمنطقية يتبن استعمال اللغات المجازيات التى لها معاني كثيرة. وجريها في التفسير كما يلي:

١. كان "aku" يمبع صاحبه أن يحتقر الشئ، لأن المحتقر هو الشيطان الذى نصوص الإنسان أن يتبع الهوى ويدعو إلى الخمر الذى معتبر بالداء السافى. والداء الأصفر هو الداء السافى ولكنه مضر للناس بل عند إبراهيم أنه يستطيع أن يضفى الحزن ويصبح السعادة وحرارة الأبدان.

كان الخمر كالنور في الليل. لأن في العامة الخمار أو الناس في العادة يشرب الخمر في الحقيقة الليل وهذا كأني بالخمر ينظر النور في الليل.

ومن الحفرة هذه النور طول الصافيا كالماء نطيف وإني غير القوة لنظرى إرتداد الموجودة. والمراده بطريقة القياس إني نظري شيء الحق في هذا القلب صديقة.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

يصدرني الماء حتى ما يلائها من هذه الخمر وجفا الماء لأنه في يغلق بيلائمها، والمراده الرجل أكثر دائخ. وهو يشرب الماء أو يظهر وجهه بالماء إلى غير محسوسه ولايستطيع يوقظ نفسه إلى هذا الماء ناجح ليضيع دائحة في عقيبة يشرب الخمر.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فَلَوْ مَزَجْتَ بِهَا نُوْرًا لِمَا زَجَهَا. والمراده في يخلط بشيء الحال، الذين يستطيعون يجد الرجل فرحا إذا يطلع كثرة راحة الذين هو يحمل في حياته.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

دَارَتْ عَلَى فِتْيَةٍ دَانَ الزَّمَانَ لَهُمْ. حَتَّى تَوَلَّدَ أَنْوَارٌ وَأَضْوَاءُ، مثلما يدرس وغير ذلك. أفرحهم يبذر في التمتع بالخمر.

بأسفه أبكى بنوح على عمله بنفسي، وهو لايبكي محل في يحتل هند وأسماء. والمراده الشعراء إثنا إشتهاء دائح وبأدائهم يستطيعون يصدرون الخيالة يخترع الشعر.

في الآخرة، بتركتى هذا الخمر لأنه مستفيق إنه في الخمريستطيع يبعد نفسه من ربه وكريمه بالمخلوق خلقه، وهذا الحال يعنى شيء دفع من القلب نورانه بنفسه.

هو يأمر يقول شيء الحال لمن يدعى في العلم فلسفة قوله إن الذين يرجي إليه يضيع شيء الحال الذين هم يربى. والمراده هو فخور/ يفخر بالعمله الذين دائح ولكنه يضيع أيضا يعنى سكينة القلب ويضيع ربه الذين يخلقون في هذا العالم.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

لاتحظر العفو إن كنت امرأ حرجا، والمراده لاإلا يقول بالكلام فحسب، ولكنني يعمل ذنوب فيتوب ليجتهد لأنه في ذلك الدين هو الذنوب كبير وليس كلام تأخر ليتوب مادام كان الوقت.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. الشعر الثاني

ودار ندامي عطلها وأدلجوا يجدون صعبهم بنفسي الذي وأثر منهم

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

جديد ودراسه.

هو مساحب من جر الزقاق على الثرى (دكان ليشرب الخمر) كأن خلمهم يعنى كأن ريحان هو جنى ويابس، والمراده حياة مسعد ومحزن.

يصدني صحيبة بإبراهيم، الذين وجدون صديقه في رغبة وحـــزن ثم يوفي العهدني بدائح الأخره وهو يقول فيهم (أبو نواس) هو الرجل يستطيع يصد في مثل الحال. والمراده بتوبته (في الشعر الأول) هو لايشرب الخمـــر الآخر وهو يصده ولو ذلك صعبه.

وَلَمْ أَدْرِ مَنْ هُمْ غَيْرَ هَا شَهِدَتْ بِهِ، والمراده إن أبو نواس لم تعرفهم جميعا إلا ما ينظر ظاهر في العينه إنهم جميعا هو أصـــحاب أبي نـــواس في عصرهم الذين في المبنى الكبير ولا الشيئ فيه أي لا السعادة ولاعظمة فيـــه إلا الحرن فقد.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أَقَمْنَا بِهَا يَوْمًا، وَيَوْمًا، وَثَالِثًا، وَيَوْمًا لَهُ التَّرَحُلِ خَامِسُ، والمراده إنهم السئم الطويل قدر أربع أيام، وأربع أشهر وأربع سنوات، ثم يتركوه في يوم الخامس. ثم يحرجو من الحياة الضلالة كشرب الخمر وحب الدنيا ونسيان عن الآخرة وحين يكون في حياة الحرنية كأنهم يحظهم الذهب الذى دلالة الحياة السعادة وبعد الطول من الزمان.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ثم كرارتها كسرى، وفي جنباتها يدل على حياتهم الذين ذلك يـــؤلم هو علامة الذي لا طيبة الأحده هو يأمرون ليترك حياة إن لايحار في يترك المصاب تدريها بالقسي فوارس والمراده إن هذه لا يترك الدكان في التكالب لمجتمع وأراد يفتت في هذه البيوت.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وكان الخمر يستطيع أن يبذر النقود بدون التفكير من أى نقود. هو يقارن بالماء الذى يبلغ في سائر الدؤوس أي بلغ الماء للـــسائر الخـــيرات كالوضؤ والماء ليس كمثل الخمر أي الماء هو يصح.

- **العلاقة تركيبية بين العنصور وجميعه**

في الشعر الأول والثاني فيه الوحدات الشاملة بين عناصر الـــسجع، وفيه العلاقة القربية يعنى تصوير عن الخمر.

البيت الأول هو وداوني بالتي كانت هي الداء. والمراد بالدواء هـــو التصرير يدون المتفائل. والمراد هو دواء كأنه في المعنى بطريقة العامة يستطيع بداوى لمن مريض، وإنهم دواء هنا هو لدائح يعنى الخمر. هذا الحال نظـــر ظاهر في البيت يرى صورته بمعنى جريمة : لومسها حجر مسته سراء، رقت عن الماء حتى مايلا ئمها، ودارت على فتية دان الزمان لهم، ودار نـــدامي عطلوها وأدلجوا في هذا الشعر يجد حسن أيضا. مثل "جاشا لدرة أن تبنى الخيام لها وأن تروح عليها الإبل والشاء". في هذا الـــشعر نظـــر كانتـــه Koherensi بين الشعر الأول والثاني.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

قد صوت ذلك ثقل تركيب بـــ kokofoni وهو صوت yang parau، يقوي ويعطي konotasi حالة الذي لم يفرح.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

حالة متشائم، الخير وذلك جريمة فى القـــوي لأســـلوب الـــسجعه وأسلوب اللغة يعنى أسلوب ironi في العناصر أسلوب ironi كذالك، ونظر كانته منقاقصة المعنى، الذي هذا جميعه يستهرى ظهور الموجوده.

إذا، بطريقة تركيبية في هذا الشعر نظر كانتة koherensi بين المعـــنى والمدلوله، أسلوب الكلمة، صورة، صوته وأسلوب ironinya، وذلك جميعه يجد صور الحاله متشائم. جريمة ولكن كان حاله أفرح في حال الخير.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الخامس

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الخاتمة

١. الاستنباطات

بعد أن أطلعت الباحثة على شعر أبو نواس (دراسة تركيبية علاماتية) مستخدمة المنهج هذا الموضوع، يتمكن لها أن تستنبط أمورا تالية :

أ. أن أبا نواس من أكبر الشعراء في العصر العباسي ولد بالأهواز في منطقة خوزستان بفارس سنة ١٣٩هـ/٧٥٦م، وتوفي سنة ١٩٩هـ/٨١٣م. ونشأ أبو نواس في العصر العباسي عصر القوة والرخاء. وكان ذلك العصر قد تأثر بالحضارة الفارسية سيئة كانت أم حسنة. من الحضارة الفارسية السيئة اللهو والمجون والخمر.

ب. إن التحليل التركيبي العلاماتي هو يريده قراءتين، يعني :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- القراءة هيورستيك (Heuristik) هي القراءة المؤسسة على تركيب اللغة أو من حيث العلاماتية الأولى. ويوضع شيء من العلامات للحصول إلى المعانى المرادفات وغيرها.
- القراءة الهرمنطقية (Hermeneutik) هي من مناهج التحليل الذي استخدمه من النقاد لكشف المعاني الموجودة وراء النصوص الأدبية، مع اعطاء الحرية المطلقة للقارئ التفسير.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢. الاقتراحات

قد تمت كتابة هذه الرسالة الجامعية بعون الله وتوفيقه، فمن الجدير أن تقدم الباحثة أكبر الشكر وأجزله لله عز وجل. وتحت إشراف الدكتوراندوس منتهى الماجستر، شكرا على عنايتكم وإشرافكم، وجزاكم الله أحسن الجزاء. وتأكدت الباحثة أن هذه الرسالة مازالت بعيدة عن الكمال، ولاتخلو عن النصائص والقصور. وعلى ذلك ترجو من القراء الكرماء أن يتكرموا بتقديم الملاحظات والإصلاحات الرشيدة والانتقادات البنائية. فأنا تلميذة فيما أكتب، وأنا تلميذة فيما أقرأ، وأنا تلميذة أحاول تنقيح ما كتبت.

وأخيرا، نرجو الباحثة من الله تعلى أن يجعل هذا الجهد الضئيل مقبولا ونافعا لمن طلبه، آمين.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

قائمة المراجع

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

المراجع العربية

- أحمد أمين، *فجر الإسلام*، (مصر: مكتبة النهضة المصرية، مجهول السنة)
- أحمد حسين زياد، *تاريخ الأدب العربي*، (بيروت: دار الثقافة، مجهول السنة)
- أحمد الهاشمي، *جواهر الأدب فى أدبيات وانشاء لغة*، الجزء الأول (بيروت: دار الفكر، ١٩٩٤)
- حنا الفاخوري، *تاريخ الأدب العربي*، (بيروت: المطبعة البسيطة، مجهول السنة)
- شوقى ضيف، *تاريخ الأدب العربي العصر العباسي الأول*، (مصر: دار المعارف، ١٩٧٧)
- علي فاعور، *ديوان أبي نواس*، (بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٩٤)
- علي هامش العقد، *زهر الآدب للحضري*، الجزء الثانى.
- عمر فاروح، دكتور، *المنهاج الجديد فى الأدب العربي*، الجزء الأول (بيروت: دار العلم للملايين، مجهول السنة)
- عبد الحليم البخاري، *تاريخ الأدب العباسي*، الجزء الثانى (مكة: دار المعارف، مجهول السنة)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- محمد رضوان الديائى، *الإعلام الأدب العباسي*، (سورابايا: مكتبة العزيـــز، ١٩٧٢)
- منير البعلبكي، *المورد قاموس إنكليزس-عربي*، (بيروت: دار العلم للملايين، ١٩٩٠)
- مصطفى الشكعة، *الشعر والشعراء فى العصر العياسي*، (بيروت: دار العلم للملايين، مجهول السنة)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

المراجع الإندونسية

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- Budiman, Kris, *Kosa Semiotika*, (Yogyakarta: LKiS, 1999)
- Fananie, Zainuddin, *Telaah Sastra*, (Surakarta: Universitas Muhammadiyah Press, 2000)
- Fatah, Munawwir A. dan Bisri, Adib, *Kamus al-Bisri Indonesia-Arab, Arab-Indonesia*, 1999
- E. Sumaryono, *Hermeneutik Sebuah Metode Filsafat*, (Yogyakarta: Kanisius, 1999)
- Hamid Abu Zaid, Nasr, *Hermeneutic Inklusif* (Jakarta: ICiP, 2004)
- Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Hanindita Graha Widya, 2002)
- Pradopo, Rahmad Djoko, *Pengkajian Puisi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1997)
- Soenong, Ilham B., *Hermeneutik Pembebasan*, (Jakarta: Teraju, 2002)
- Suhardjo, Saini KM., *Apresiasi Kesusastraan*, (Jakarta: PT. Utama, 1997)
- Yunus, Mahmud, *Kamus Arab-Indonesia*.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id